

Соколова Галина Александровна
канд. филол. наук, доцент
ФГБОУ ВО «Московский государственный
лингвистический университет»
г. Москва

К ВОПРОСУ О ПРОИСХОЖДЕНИИ НЕМЕЦКИХ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ ИМЕН И ОСОБЕННОСТЯХ ИХ ПРОИЗНОШЕНИЯ

Аннотация: в статье предпринимается попытка рассмотреть некоторые немецкие географические названия с точки зрения их происхождения и показать существующие ныне особенности произношения и ударения современных географических имен, распространенных на немецком языковом пространстве.

Ключевые слова: географические названия, произношение, ударение, происхождение географических имен.

Как известно, имена собственные для обозначения географических объектов называются топонимами. Они отражают не только природные особенности конкретного региона, но и служат языковым средством выражения мировосприятия людей, населяющих данное географическое пространство. С течением времени меняются территориальные границы, переселяются народы, часть топонимов уходит в прошлое, и появляются новые географические имена. Однако некоторые слова продолжают свое существование, невзирая на время, историю, перемены в обществе.

По мнению ряда исследователей, наиболее древней группой географических названий, распространенных на немецком языковом пространстве, являются обозначения рек. Принимая во внимание тот факт, что территория современной Германии была заселена еще до нашей эры, и на ней происходило переселение народов, можно констатировать, что многие народы покинули немецкую землю навсегда, другие этносы вернулись и переняли уже существующие географические названия [4, с. 114].

Гидронимы, географические имена для обозначения рек, озер, содержат в себе информацию о тех народах, которые раньше жили на конкретной территории. Как полагают немецкие ученые, в древних названиях рек, протекающих по территории Германии, заложены понятия «вода» и «река». Примерами могут служить следующие географические обозначения: Эльба (*die Elbe*), Зале (*die Saale*), Саар (*der Saar*). Кельтское происхождение обнаруживается в названиях рек: Дунай (*die Donau*), Лан (*die Lahn*), Энс (*die Enns*), Инн (*der Inn*). Более молодой пласт лексики составляют географические имена, оканчивающиеся на *-ach*: Шварцах (*die Schwarzach*), Зальцах (*die Salzach*), Ротах (*die Rottach*), и на *-a*: Фульда (*die Fulda*), Гера (*die Gera*). Эти географические названия являются словами германского происхождения. Примечательно, что словообразовательные элементы *-ach* и *-a* когда-то были германским словом для обозначения понятия «текущие воды». В них прослеживается связь с латинском словом *aqua* («вода»). Эти словообразовательные элементы также употребляются как самостоятельные морфемы, и в современном немецком языке они дали имена рекам Ахе (*die Ache*) и Охе (*die Ohe*) [4, с. 114].

В составе многих современных немецких географических имен прослеживается наличие компонента со значением «вода», «источник», например, в названиях таких городов: *Adenbach*, *Aidenbach*, *Baierbach*, *Birkenbach*, *Gladbach*, *Kadenbach*, *Korbach*, *Nalbach*, *Reichenbach*. Часто можно встретить сложные составные географические названия, в которых присутствует компонент «ванна», «купальня» (*Bad*): *Bad Breisig*, *Bad Elster*, *Bad Frankenhausen*, *Bad Kreuznach*, *Bad Hönnigen*, *Bad Marienberg*.

По берегам рек селились германские племена, позже на месте их поселений возникали многочисленные города, некоторые из них получили свое название от гидронимов: Фульда (*Fulda*), Гера (*Gera*), Лерах (*Lörrach*), Брайзах (*Breisach*), Ротах-Эгерн (*Rottach-Egern*). Озера также являлись местом поселений людей и источником для возникновения новых географических имен. Среди топонимов в современном немецком языке можно найти много слов с компонентом «озеро» (*-see*), например, *Heidesee*, *Hintersee*, *Klein Wittensee*, *Riegsee*.

В дельтах рек, где было развито судоходство, также появлялись города, в словарном составе которых и сейчас обнаруживается компонент «порт» (-*hafen*): *Bremerhaven*, *Friedrichshafen*, *Heiligenhafen*.

Согласно мнению немецких лингвистов, многие топонимы, обозначающие современные немецкие города, являются достаточно древними и первоначально носили кельтские имена, например, Вормс (*Worms*), Брегенц (*Bregenz*). Старое название немецкого города Регенсбург (*Regensburg*) также было кельтским, раньше он назывался Ратисбона (*Ratisbona*). Во французском языке сохранилось прежнее название этого места *Ratisbonne* [4, с. 114].

На территории Германии, принадлежавшей в античности Римской империи, сохранилось большое количество топонимов, в которых обнаруживается латинское происхождение, хотя первоначально это были кельтские названия, которые позже были латинизированы. Например, город Пассау (нем. *Passau*) раньше носил римское название *Castra Batava*, т.к. в древности на этом месте проживало западногерманское племя батавов. Город Лорх (нем. *Lorch*) назывался *Loriacum*, город Кельн (нем. *Köln*) носил имя Колония Агриппины (лат. *Colonia Agrippina*), в средние века от латинского названия осталась лишь «Колония», под влиянием местного говора возникло имя Кельн. В эпоху Средневековья многие латинские названия подверглись сильному сокращению, на произношение новых слов большое влияние стал оказывать местный говор или диалект. Название города Аугсбург (нем. *Augsburg*) возникло от латинского слова *Augusta Vindelicorum*, город Трир (нем. *Trier*) раньше назывался *Augusta Treverorum*, а город Кемптен (нем. *Kempten*) сохранил кельтское происхождение и назывался *Campodunum* (кельт. *dunon* – крепость, город) [4, с. 114].

В Средневековье в результате земельного строительства и внутренней колонизации происходило появление многочисленных деревень, ставших позже центрами рыночной торговли и даже городами. В это время на юге Германии стало появляться все больше географических названий с суффиксами *-ing* или *-ingen* на конце. Часто такие слова были образованы от имен собственных, например,

Alt-Ötting возникло от имени *Otto*, *Gundremmingen* было образовано от имени *Guntram* [4, с 115].

В современном немецком языке существует много городов, в названиях которых есть суффиксы *-ing*, *-ingen*: *Abtsbessingen*, *Affing*, *Benningen*, *Bidingen*, *Brimingen*, *Forstinning*, *Hermaringen*, *Rammingen*.

В средние века появились многие другие географические обозначения германского происхождения со словообразовательными элементами *-hausen*, *-felden*, *-stadt*, *-dorf*, *-burg*, *-heim* на конце. На современной карте Германии можно найти города, в названиях которых есть эти морфемы, например, *Adelzhausen*, *Affinghausen*, *Aglasterhausen*, *Balzhausen*, *Adelmannsfelden*, *Ruhmannsfelden*, *Albstadt*, *Barendorf*, *Bendorf*, *Besdorf*, *Fockendorf*, *Kaulsdorf*, *Agathenburg*, *Kollnburg*, *Riedenburg*, *Albisheim*, *Alheim*, *Bellheim*, *Biebesheim*, *Königsheim*, *Ringsheim*. В некоторых случаях благодаря патронажу местной церкви или местного монастыря возникали новые географические имена: *St. Ingbert*, *St. Blasien*, *St. Gallen*, *St. Pölten*, *Johanneskirchen*, *Mariakirchen*, *Neunkirchen* [4, с. 115].

Появление новых топонимов в немецком языке происходило по разным моделям. Одним из способов словообразования стало соединение двух основ, при этом ударение падало на последнюю основу. Такая тенденция постановки ударение прослеживается и в современном немецком языке, например, *Rottach-'Egern*, *Mayer-'Schalburg*, *Bremer'haven*, *Sachsen-'Anhalt* [2, с. 236].

В результате средневековой колонизации востока германцами в немецком языке появились славянские топонимы, например, город Лейпциг (нем. *Leipzig*) раньше назывался *Lipsk*, город Хемниц (нем. *Chemnitz*) носил название *Kamjenica*, Дрезден (нем. *Dresden*) назывался *Drježdžany* [4, с. 115].

С течением времени во многих топонимах изменился состав слова, появились новые правила постановки ударения. Некоторые географические названия утратили связь с первоначальным значением, которые было в них заложено, поэтому на сегодняшний день этимологические исследования слов не утратили своей актуальности.

Правильное произношение современных немецких географических названий требует прежде всего корректной постановки ударения в словах. Как указывают некоторые немецкие исследователи, иностранцы, приезжающие в Германию, произносят современные немецкие географические имена неправильно, часто совершая ошибки в ударении. Так, например, происходит ошибочная постановка ударения не на первый слог в названиях немецких городов *Altona*, *Stralsund*, *Bregenz*. В некоторых сложных составных названиях ударение ставится некорректно на первую основу, а не на последнюю: *Wittenberge* [3, с. 27].

Неправильное произношение немецких топонимов затрагивает также замену звуков, так, вместо звука /k/ ошибочно произносится звук /ç/ в городах *Chemnitz*, *Chiemsee*, *Chur*; реализацию долгих гласных вместо кратких звуков, например, *Duisburg*, *Juist*, *Soest*, *Itzehoe*, *Buchloe*, *Loitz*, *Bochum*, и наоборот долгих гласных вместо кратких звуков, например, *Bocholt* [1, с. 27].

Происхождение географических имен таит в себе много тайн и загадок. Процессы возникновения и изменения топонимов уникальны и непредсказуемы. Географические имена представляют собой источник для дальнейших этимологических исследований слов, важных для понимания истории.

Список литературы

1. DUDEN. Das Aussprachewörterbuch. – Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag, 2015. – 860 S.
2. Kienle R. Historische Laut- und Formenlehre des Deutschen. – Thübingen: Max Niedermayer Verlag, 1969. – 336 S.
3. Schirmer Ä. Der Sprach- Schriftverkehr der Wirtschaft. – Wiesbaden: Springer Fachmedien GmbH, 2013. – 223 S.
4. Schmid H. U. Die 101 wichtigsten Fragen. Deutsche Sprache. – München: Verlag C. H. Beck oHG, 2010. – 159 S.